

## THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

## CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

## RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÒNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu Hoặc VP.

Lớp Giáo Lý Tân Tòng vào Tháng Chín.

Liên lạc Thầy Sáu An (916) 524-5482.

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật.

Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

## XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN:

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

Linh Mục Chánh Xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: ctttsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó Xứ: Cha Đỗ Văn Kiệt, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: ctttsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ:	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy Hoàng	869-6615
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Chí	769-5043
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765
- Phó HD Tài Chánh	Chị K. Liên	837-6588
Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ôn Gọi	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội	Anh Văn	529-1596
Ban Trật Tự	Anh Thuận	850-9227
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Thầy Phong	416-6735
Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Anh Kỳ	955-7068
CD Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Chi	495-8036
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Khoa	842-9412
Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	806-9852
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phương	598-7581
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Chính	204-2471
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hoa	529-0671
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Marie	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Tuấn	217-4949
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278



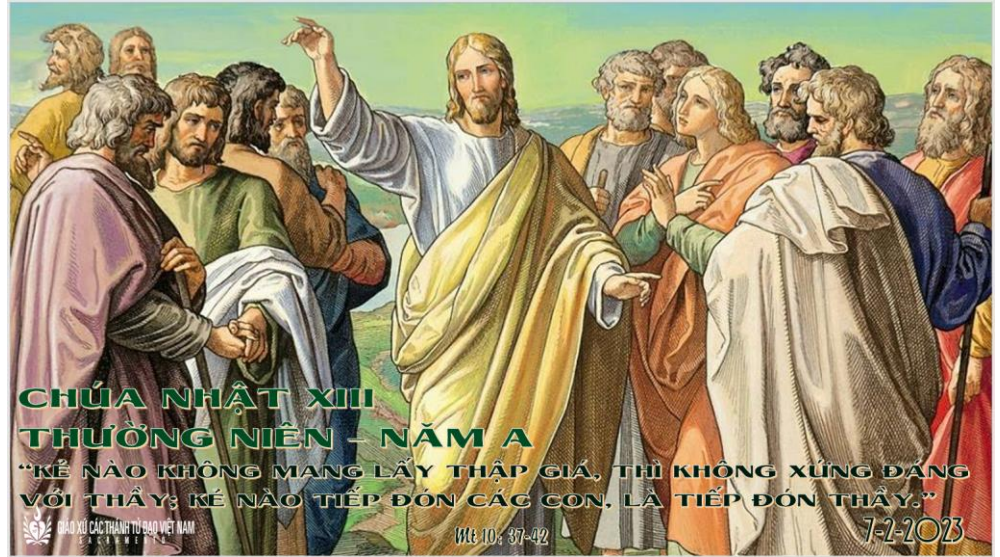
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

# BẢN TIN MỤC VỤ

## 653 - CHÚA NHẬT XIII THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Ngày 02/07/2023



### XỨNG VỚI THẦY

Hai mươi sáu năm trời, vác một cây thánh giá gỗ, dài 3,6m, ngang 1,8m, nặng 18 kg, vượt qua 50.140 km, 227 quốc gia, 7 lục địa: đó là điều mục sư Arthur Blessitt đã làm từ Noel 1969. Ông là người giữ kỷ lục đi bộ quãng đường dài nhất. "Tôi đã đi qua các sa mạc, rừng rậm, đã từng bị tấn công bởi voi, rắn, cá sấu. Tôi đã bị bắt giam 21 lần và suýt bị hành hình..." Chỉ còn 50 nước ông chưa đặt chân tới. Ông hy vọng sẽ hoàn tất chuyến đi này trước năm 2000. Như vậy ông sẽ là người đầu tiên đưa thánh giá đi khắp mọi nơi trên thế giới.

Cử chỉ của ông làm chúng ta suy nghĩ.

Vác thánh giá là chấp nhận nặng nề và bấp bênh, nặng nề vì khúc gỗ trên vai, bấp bênh vì nguy hiểm.

Đức Giêsu mời gọi các môn đệ vác thánh giá của mình mà theo Ngài.

Chẳng có con đường nào tốt hơn con đường Ngài đã đi.

Con đường khó nghèo, khiêm hạ ở Bê-lem và Na-da-rét.

Con đường rao giảng trong nhọc nhằn ở phần đất xứ Galilê.

Con đường đầy đe dọa hiểm nghèo khi lên Giêrusalem.

Con đường hiến mình khi vác thánh giá lên Núi Sọ.

Chúng ta được mời gọi đi theo Ngài trên các con đường ấy, hay đúng hơn đi theo Ngài trên nẻo đường của đời mình, không có đơn thất vọng, vì biết nơi mình sắp đến.

Thánh giá của chúng ta không phải là khúc gỗ, nhưng là những gì ta phải từ bỏ, dù rất yêu mến, những người ta phải yêu mến, dù rất muốn từ bỏ.

Chúng ta chỉ vác nổi thánh giá của mình nếu chúng ta dám yêu thực sự.

Chỉ khi yêu mến Thiên Chúa và tha nhân, chúng ta mới dám quên mình, bỏ mình, mất mình, hiến mình.

Điểm mới mẻ của Tân Ước là tình yêu đối với Đức Giêsu. Ngài đòi ta phải yêu Ngài hơn cha mẹ, hơn con cái.

Ngài còn đòi ta chịu mất mạng vì Ngài.

Nếu Đức Giêsu không phải là hiện thân của chính Thiên Chúa, nếu Ngài đã không chết vì chúng ta trước, thì Ngài chẳng có quyền đòi hỏi những hy sinh như vậy.

Trải qua 20 thế kỷ, biết bao thế hệ Kitô hữu đã dám sống cho đến cùng vì tình yêu ấy.

Truyền giáo không phải chỉ là thông truyền đức tin mà còn là thông truyền tình yêu, là làm cho Đức Giêsu được mọi người yêu mến.

Nhưng trước hết, chúng ta phải cảm nghiệm được Tình Yêu để cả cuộc đời ta là lời đáp cho Tình Yêu, là cuộc sống sao cho xứng với Thầy (c.37.38).

Ước gì chúng ta yêu Đức Giêsu trên mọi sự, yêu mọi sự trong Ngài và dưới Ngài, chấp nhận mất cái tôi nhỏ mọn, để được cái tôi triển nở.

(Nguồn: LM Anton Nguyễn Cao Siêu, SJ.)

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

### Mừng Quan Thầy 2 Thánh Phêrô và Phaolô

Chúc mừng bốn mạng Giáo Khu 2 cùng tất cả quý ông đã nhận 2 Thánh Tông Đồ làm Quan Thầy. Nguyên xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Hai vị Đại Thánh ban cho mỗi gia đình, mỗi cá nhân bình an, sức khỏe và lòng nhiệt thành để luôn kiên vững như “Đá Tảng Phêrô” tiếp tục hăng hái, vui tươi phục vụ nhà Chúa.

### Tri Ân

Giáo Xứ xin chân thành cảm ơn quý ân nhân đã quảng đại ủng hộ dụng cụ cần thiết cho Ban Y Tế Giáo Xứ.

- **Ấn danh: một chiếc xe lăn**

- **Ấn danh: first Aid station = \$2,000**

Nguyên xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho quý vị và gia đình.

### Giáo Xứ Cảm Ơn

Xin chân thành cảm ơn Ban Tổ Chức và tất cả quý vị đã chung tay góp sức cho buổi picnic ngoài trời vào Chúa Nhật vừa qua được diễn ra tốt đẹp và đầy ý nghĩa, thắt chặt tình gia đình giáo xứ, quây quần bên nhau, vui chơi, thư giãn, với những khoảnh khắc đáng nhớ, đặc biệt với các món ẩm thực rất phong phú do các trưởng và phó của 6 Giáo Khu đảm trách.

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta một mùa hè thật vui tươi, thánh thiện, bình an, và hạnh phúc.



## Hỗ Trợ Chương Trình Truyền giáo 2023 - Missionary Cooperative Appeal



Hàng năm, Giáo Phận Sacramento cho phép các Giáo phận và Dòng Tu đang làm việc truyền giáo tại khắp nơi trên thế giới tới các giáo xứ để chia sẻ công cuộc truyền giáo, với mục đích nâng cao nhận thức về công việc truyền giáo và gây quỹ giúp cho các chiến sĩ truyền giáo trong sứ mạng khẩn thiết này.

Cuối tuần tới, ngày 8 và 9 tháng 07 năm 2023, Sơ Cecilia Nguyễn Thúy sẽ thay mặt cho Tỉnh Dòng Đaminh Việt Nam, đến với Giáo xứ chúng ta để chia sẻ công việc truyền giáo của Dòng Đaminh tại Việt Nam. Một trong những nơi truyền giáo Tỉnh Dòng đang phụ trách là Giáo Họ Sa Loong, nơi Cha Giuse Trần Ngọc Thanh, O.P., bị sát hại đang khi cử hành Bí tích Xá giải vào đầu năm 2022. Cha Bề trên Giám Tỉnh Tôma Nguyễn Trường Tam, O.P., chia sẻ: "Những giọt máu của Cha Giuse là một lời chứng hùng hồn về tình yêu dâng hiến và tinh thần dấn thân cũng như nhiệt tâm truyền giáo cho anh chị em đồng bào dân tộc tại vùng đất Tây Nguyên... Chúng con đang lên dự án xây dựng ngôi thánh đường cho bà con đồng bào tại Giáo họ Sa Loong, nơi Cha Giuse Thanh đã thi hành sứ vụ và đã nằm xuống. Hiện giáo họ đang có 2,000 giáo dân trong tổng số khoảng 6,000 người trong xã Sa Loong."

Qua những lời chia sẻ của Cha Bề trên Giám Tỉnh và của Sơ Cecilia Thúy, Giáo Xứ sẽ có xin tiền lần hai trong các Thánh Lễ chiều thứ Bảy và sáng Chúa Nhật, để hỗ trợ cho chương trình truyền giáo của Tỉnh Dòng Đa Minh Việt Nam.

Xin quý ông bà anh chị em theo các chỉ dẫn sau đây của Tòa Giám Mục Sacramento:

1. Phong bì đặc biệt sẽ được cung cấp để thuận tiện cho quý vị sử dụng.
2. Nếu đóng góp bằng chi phiếu, xin ghi tên trả cho: **Vietnamese Martyrs Parish.**  
Ghi Chú (Memo): **2023 MCA**
3. Xin không đưa tiền trực tiếp cho Sơ Giảng Truyền Giáo.

Tổng số tiền ủng hộ thu được, Giáo Xứ sẽ chuyển về Giáo Phận Sacramento, và Giáo phận sẽ trao trực tiếp cho Tỉnh Dòng Đa Minh Việt Nam. Xin quý ông bà và anh chị em rộng tay giúp đỡ. Cảm ơn lòng quảng đại của quý vị.

### Mừng Ngày Độc Lập Hiệp Chúng Quốc Hoa Kỳ



Xin Chúa chúc lành cho đất nước Hoa Kỳ, cho mọi người có được tấm lòng yêu thương chia sẻ, có tâm hồn bình an và sống ngay lành.

### Legio Mariae Mời HỌP

Legio Mariae trở lại họp 2 ngành vào mỗi Chúa Nhật đầu tháng. Kính mời quý hội viên 2 ngành đến họp và cầu nguyện ngay sau Thánh Lễ 10:00 sáng Chúa Nhật tuần này, ngày 2 tháng 7 tại Nhà Nguyện Giáo Xứ.

### Phong Trào Đền Tạ

Kính mời quý hội viên đến tham dự giờ Đền Tạ Trái Tim Mẹ lúc 5:00 chiều, thứ Bảy, ngày 08 tháng 07 năm 2023 tại Nhà Thờ Giáo Xứ.

### Chương Trình Luân Phiên Rước Chén Thánh Đến Gia Đình

Mục đích cầu nguyện cổ động cho ơn gọi tu trì. Sự quan tâm và cầu nguyện cho ơn gọi làm linh mục và tu sĩ là điều mà mỗi giáo hữu, mỗi gia đình, mỗi xứ đạo cần thực hiện qua lời cầu nguyện và cổ võ qua lời nói và việc làm. Xin vui lòng ghi danh trước để nhận Chén Thánh trong các thánh lễ chiều Thứ Bảy và Chúa Nhật. Liên lạc với chị Lan (916) 230-9900 hoặc Nhi Hoà (916) 425-4655

### Tĩnh Tâm Dành cho Các Em Nam

Giáo Phận Sacramento sẽ tổ chức Tĩnh Tâm Tìm Hiểu Các Ơn Gọi dành cho các em nam từ 13 đến 17 tuổi.

\*\* Ơn Gọi đời sống gia đình

\*\* Ơn Gọi đời sống độc thân

\*\* Ơn Gọi đời sống thánh hiến

Thời gian: Từ ngày 28 tháng 7 @ 4:30 PM tới 30 tháng 7, 2023 @ 2:00 PM.

Địa điểm: Trinity Pines Catholic Center 28000 Rollins Lake Road, Colfax, CA 95713

Lệ phí: \$85 - Sau 7/7/23 lệ phí \$90. Hạn chót nhận đơn là 7/17/23.

Liên lạc cô Ngọc Bích 916-996-6869. Email [ngocbichtran09@gmail.com](mailto:ngocbichtran09@gmail.com)

### Văn Nghệ Hè 2023



Giáo Xứ sẽ tổ chức Văn Nghệ Hè năm nay vào hai tối:

- Thứ Sáu, ngày 18/8/2023
- Thứ Bảy, ngày 19/8/2023

Đến với hội chợ quý vị sẽ được thưởng thức những tiết mục văn nghệ tuyệt vời, với sự đóng góp của các ca sĩ: Mai Thiên Vân, Thế Sơn, Nguyễn Hồng Nhung, Trần

Thái Hòa, cùng nhiều ca sĩ lừng danh tại địa phương, đặc biệt thưởng thức nhiều món ăn đặc sắc mang hương vị quê hương.

Xin quý ông bà anh chị em ủng hộ cho việc tổ chức Hội Chợ Hè bằng cách mua các loại vé. Rất cần sự cộng tác của từng thành viên trong giáo xứ. Giáo Xứ tha thiết kêu gọi sự hưởng ứng và quảng bá rộng rãi của quý vị trong dịp này đến tất cả mọi người và khắp mọi nơi.

Quý ân nhân nào có thể bảo trợ ca sĩ xin liên lạc với Ban Tổ Chức:

Chị Loan 916-233-5792 hay anh Hoàng 916-471-9765.

### THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Giáo Xứ nhận được tin Ông Phaolô Lâm Harvey, vừa được Chúa gọi về, thứ Sáu, ngày 23 tháng 06 năm 2023, tại Sacramento, hưởng thọ 67 tuổi.

Giáo xứ xin được Thành Kính Phân Ưu cùng gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha Nhân Từ sớm đưa linh hồn Phaolô về hưởng hạnh phúc Thiên Đàng.

Xin Cộng Đoàn Giáo Xứ hiệp ý cầu nguyện cho linh hồn Phaolô.

### CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

Ông Philippê Lê Đức Sỹ

Nghi Thức Phát Tang và Giờ Cầu Nguyện

6:30 pm, thứ Sáu, ngày 07 tháng 07 năm 2023, tại Nhà Nguyện St. Mary Cemetery & Funeral Center.

6509 Fruitridge Rd., Sacramento CA 95820

Thánh Lễ An Táng:

8:00 am, thứ Bảy, ngày 8 tháng 7 năm 2023, tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.

Linh cữu sẽ được an táng tại Nghĩa Trang St. Mary.

Công Đức Tuần Lễ: 06-25-23: \$ 7,011.00

**CALI LINK**  
REALTY & MORTGAGE  
Residential & Commercial

**6853 65th St.  
SACRAMENTO, CA 95828**  
(916) 761 - 3222 (C)  
(916) 392 - 3722 (D)  
vonnetran@gmail.com

**VONNE VAN TRAN**  
CaBRE # 01364503

**DR. AMY M. NGUYEN, O.D., INC**  
Optometrist

7400 Elk Grove Blvd  
Elk Grove, CA 95757

(916) 465 - 9057

Insurance Broker  
Health Plan Medicare Broker  
Financial Service Advisor  
CA Ins. Lic. #2076190  
Cell: 916-915-4149 (24/7/365)  
SusanLe@Protection-Planning.com  
Notary Public Services  
State of CA Comm. #2392495  
Cemetery, Cremation  
& Funeral Pre-Planning

**BLOOML FINANCIAL**  
Protection & Planning by Susan Le

- Life & Health Insurance
- Fixed Immediate & Deferred Annuity
- Tax Free Retirement Planning
- Mortgage Protection Plan
- Living Benefit & Long Term Care
- Health Plan Medicare Products
- Medicare Advance Plan
- Cemetery Advance Planning Cremation
- Funeral Preplanning
- Camellia Memorial Lawn

**KIM PHARMACY**  
NGUYỄN HUỖNH LIÊU CHI, Pharm. D.

5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA  
(916) 469 - 9813

**TỜ HỒNG**  
Complete wedding services for  
Church and Banquet

**LIÊN LẠC: CHỊ MỸ**  
(916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C)

**Benjamin Mai**  
(916) 317-7953

Mua Nhà & Bán Nhà  
Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Cấp Vốn Nhà

**Benjamin Mai**  
giúp bạn tiết kiệm tiền

CA Real Estate and  
Mortgage Broker  
Cal Bre # 01928783  
NMLS # 1175396

**Bác Sĩ NGUYỄN HUỖNH ANH, M.D.**

- Khám bệnh tổng quát người lớn
- Chăm sóc trẻ sơ sinh
- Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em
- Bệnh phụ nữ - khám thai
- Bệnh ngoài da
- Bệnh phong ngứa và dị ứng

(916) 391 - 9497

**VĂN ĐÔNG BÌNH AN**  
NHẬN KHAI THUẾ

Cá nhân - Thương Mại - Payroll  
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách  
cho các cơ sở thương mại

(916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)

**Chuyên mua bán nhà**  
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1%  
cho lệ phí

**Henry Vo (916) 223-3798**  
Broker # 01407166

Bác sĩ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong  
lĩnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy  
Văn phòng nhận bệnh nhân mới.  
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare

**DR. LEE-TZU LIN, MD** 7275 E Southgate Dr. # 406  
(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823

**Loan Factory**  
Văn Phòng Đại Diện Ngân Hàng Chuyển Cho Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Tài Trợ Nhà, Lãi Suất Thấp, Cạnh Tranh Nhất Thủ Phủ Sacramento

**No income check! Self Employed: 12 months bank statements to qualify!**

**For Free Consultant - Please Call:**  
**HANNAH NGUYEN**  
Office: 916-999-5000 Cell: 408-550-4958

**Phở City**  
VIETNAMESE CUISINE

6175 Stockton Blvd. Ste 200  
Sacramento, CA 95824  
(916) 754 - 2143

Chuyên viên mọi  
dịch vụ mua bán nhà BRE Lic#: 01931129

**Phục vụ tận tình, chu đáo,  
chuyên nghiệp và kín đáo**

**HOÀ ALLAN MAI**  
(916) 320 - 2823

**TOUCH OF GLASS**  
Windows / Shower Doors  
Glass Tabletops / Glass  
Patio Door / Storefront Glass /  
Mirrors / Wall Mirrors /  
Double Pane Glass

**JIM (916) 207 - 5920**

**Mỹ Hằng Nguyễn**  
Văn phòng bảo hiểm  
và tài chính - Chuyên về  
bảo hiểm nhân thọ, quỹ hưu trí,  
quỹ đại học Fix annuity, IRA  
CA: 06339520

333 W. El Camino Real #380  
Sunnyvale, CA 94078  
(408) 737-3243 (W) - 449-1220 (C)

**CHUYÊN NGHIỆP  
TẬN TÂM  
THÀNH TÍN**

Elite Realty Services -  
7412 Elsie Ave., Sacto, CA  
(916) 420 - 3258 Associate Broker - MBA - Loan Officer

**Michael Hưng**

**KINGDOM CHIROPRACTIC**  
Dr. Jason Nguyen, DC

Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T  
physical exam cho truck drivers

Cell: (916) 384 - 7256  
Open 10:00am - 6:0pm.  
Tuesday - Thursday only

7509 Madison Ave #114  
Citrus Heights, CA 95610  
(916) 314 - 7172

**ANDY P. TRAN**  
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW

1900 POINT WEST WAY, SUITE 188  
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616  
(916) 848-3337 (F)

ATRAN@TRANLAW.COM  
WWW.TRANLAW.COM

**LYON**  
REAL ESTATE

5951 Laguna Springs Dr.  
Elk Grove, CA 95757

(209) 423 - 0899  
(916) 559 - 9788

LLy@GoLyon.com  
www.LLy.GoLyon.com

Mua nhà - Bán nhà  
Trang trí (staging) - cổ vấn  
Giúp cho thuê nhà

Lệ phí ưu đãi, thủ tục làm nhanh  
chóng, tận tâm, chu đáo

**LÝ MỸ LINH**  
CalBRE# 02014615

**SACRAMENTO  
MEMORIAL LAWN**  
Chúng tôi nổi tiếng Việt  
我們提供粵語服務

6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889  
Sacramento, CA 95824 FD974 \* COA621 \* CR287

**Nestlé Realty & Homeland Financial**  
https://minhnguyen.metrolistpro.com

Real Estate and Mortgage Broker  
Minh Nguyen 916-616-6861  
DRE: 01131892 NMLS: 271462

**BUSYBEE**  
Child Care Center  
(916) 387-8710 / 383-3278

Nhận các em từ 2 tuổi  
đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến  
Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

**SF SUPERMARKET**  
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場

5820 S Land Park Dr (916) 619-8112  
Open 8:00am - 9:00pm.

6930 65th St #123 (916) 392-3888  
Open 8:00am - 9:45pm.

4562 Mack Rd (916) 395-6868  
Open 8:00am - 9:00pm.

**VISA SUNRISE**

Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự  
quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo  
của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú,  
hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng,  
hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa,  
bảo lãnh và các vấn đề về di trú

THỨ NGUYỄN: 916-280-5227

**ALLIED ACCOUNTING  
& TAX SERVICE**

Khai thuế cá nhân & business  
Giữ sổ kế toán, lương bổng  
& làm báo cáo cho IRS & State

**LOAN PHẠM (916) 233-6857**

**Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại**  
**NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP**

Một tập báo mỗi gia đình Công Giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

- Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng
- Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công Giáo mỗi năm

**Real Estate Sales,  
Finance  
Property Management**

2670 S. White Rd. #233  
San Jose, CA 95148

6835 Stockton Blvd #420  
Sacramento, CA 95823

(Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701  
(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299

Cần người giúp một phụ nữ  
58 tuổi phụ việc nhà / vườn,  
chở đi bác sĩ. Vùng Roseville.  
Xin Liên Lạc  
**cô Hạnh 916 - 847 - 5860**

**QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BẢO, XIN LIÊN HỆ:**  
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R  
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741  
Email: baoducme@gmail.com

**“Hãy mua báo  
Mẹ để cộng tác  
với chúng tôi  
đem Tin Mừng  
Chúa Cứu Thế  
đến cho mọi  
người”**

**UNG HỘ**

Độc giả thường: 40 usd/năm  
Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

**CHUYÊN VIÊN  
VỀ NGHĨA TRANG  
VÀ TANG LỄ**

Saint Mary Cemetery  
& Funeral Center

**JENNIFER TRAM ANH MAI**

Nhận giữ trẻ,  
dạy làm bài &  
đưa đón sau giờ học

**L/L: CÔ THANH**  
(916) 267-5680

**CATHOLIC FUNERAL  
& CEMETERY SERVICES**  
OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO

6509 Fruitridge Road  
Sacramento \* CA 95826

Cell: (916) 949-1250  
Office: (916) 452-4831

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong  
Bản Tin Mục Vụ hàng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc:

**ANH THIÊN**  
(916) 430 - 6708  
francis.thien@gmail.com

**GIÁO XỨ**  
(916) 383 - 4276